

32002D0762

L 256/7

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

25.9.2002

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 19. září 2002,

kterým se členské státy zmocňují v zájmu Společenství k podpisu, ratifikaci nebo přistoupení k Mezinárodní úmluvě o občanskoprávní odpovědnosti za škody způsobené znečištěním ropnými palivy z roku 2001 (úmluva o ropných palivech)

(2002/762/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 61 písm. c), čl. 67 odst. 1 a čl. 300 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise <sup>(1)</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Mezinárodní úmluva o občanskoprávní odpovědnosti za škody způsobené znečištěním ropnými palivy z roku 2001 (dále jen „úmluva o ropných palivech“) byla přijata dne 23. března 2001 s cílem zajistit přiměřenou, okamžitou a účinnou náhradu osobám, které utrpěly škodu způsobenou únikem ropných látek přepravovaných jako palivo v nádržích lodí. Úmluva o ropných palivech vyplňuje významnou mezeru v mezinárodních předpisech o odpovědnosti za znečišťování moře.

(2) Články 9 a 10 úmluvy o ropných palivech mají vliv na sekundární právní předpisy Společenství o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí, jak je stanoveno v nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti, uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech <sup>(2)</sup>.

(3) Společenství má proto výlučnou působnost ohledně článků 9 a 10 úmluvy o ropných palivech, pokud se tyto články dotýkají pravidel stanovených v nařízení (ES) č. 44/2001. Členským státům zůstává působnost v těch záležitostech, na něž se vztahuje úmluva a které se nedotýkají práva Společenství.

(4) Podle úmluvy o ropných palivech mohou být jejími stranami pouze svrchované státy; pro nejbližší dobu neexistují žádné plány na otevření nových jednání s cílem přihlídnout k působnosti Společenství v této záležitosti. V současné době není proto možné, aby Společenství úmluvu o ropných palivech podepsalo, ratifikovalo nebo k ní přistoupilo, ani neexistuje žádná vyhlídka, že tak bude moci učinit v blízké budoucnosti.

(5) Úmluva o ropných palivech je pro zájmy Společenství a jeho členské státy zvláště důležitá, jelikož umožňuje zlepšit ochranu obětí podle mezinárodních pravidel o odpovědnosti za znečišťování moře v souladu s Úmluvou Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982.

(6) Základní pravidla systému, který vytváří úmluva o ropných palivech, spadají do národní působnosti členských států a pouze ustanovení o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí jsou záležitosti, na které se vztahuje výlučná působnost Společenství. Vzhledem k náplni a cíli úmluvy o ropných palivech není možné oddělit přijetí ustanovení této úmluvy, která spadají do působnosti Společenství, od ustanovení, která spadají do působnosti členských států.

(7) Rada by proto měla v zájmu Společenství zmocnit členské státy k podpisu, ratifikaci nebo přistoupení k úmluvě o ropných palivech za podmínek stanovených v tomto rozhodnutí.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 51 E, 26. 2. 2002, s. 371.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1.

- (8) Členské státy by měly usilovat o podpis úmluvy o ropných palivech před 30. zářím 2002 a měly by v zájmu Společenství v přiměřené lhůtě dokončit postupy potřebné k ratifikaci nebo přistoupení k úmluvě. Členské státy by si měly vyměňovat informace o stavu svých ratifikačních nebo přístupových postupů s cílem připravit uložení svých ratifikačních nebo přístupových listin ohledně úmluvy.
- (9) Spojené království a Irsko se účastní přijetí a použití tohoto rozhodnutí.
- (10) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojenému ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko na přijetí tohoto rozhodnutí nepodílí, není jím vázáno a nepodléhá jeho použití,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

1. Aniž je dotčena stávající působnost Společenství v této věci, Rada v zájmu Společenství zmocňuje členské státy k podpisu nebo ratifikaci úmluvy o ropných palivech nebo přistoupení k ní za podmínek stanovených v následujících článcích.
2. Znění úmluvy o ropných palivech se připojuje k tomuto rozhodnutí.
3. V tomto rozhodnutí se „členským státem“ rozumějí všechny členské státy kromě Dánska.

#### Článek 2

Při podpisu nebo ratifikaci úmluvy o ropných palivech nebo přistoupení k ní členské státy učiní toto prohlášení:

„Soudní rozhodnutí ve věcech, na které se vztahuje tato úmluva, vydané soudem (...) <sup>(1)</sup>, se uznávají a vykonávají v (...) <sup>(2)</sup> podle příslušných vnitřních pravidel Společenství, jež se týkají tohoto tématu. (\* )

(1) Všechny členské státy, pro které je toto rozhodnutí použitelné, s výjimkou členského státu, který vydává prohlášení, a Dánska.

(2) Členský stát vydávající prohlášení.

(\* ) V současné době jsou tato pravidla stanovena v nařízení (ES) č. 44/2001. “

#### Článek 3

1. Členské státy budou usilovat o podpis úmluvy o ropných palivech před 30. zářím 2002.
2. Členské státy podniknou nezbytné kroky k uložení ratifikačních nebo přístupových listin ohledně úmluvy o ropných palivech u generálního tajemníka Mezinárodní námořní organizace v přiměřené době, a pokud to bude možné, do 30. června 2006.
3. Členské státy budou do 30. června 2004 informovat Radu a Komisi o předpokládaném datu dokončení svých ratifikačních nebo přístupových postupů.
4. Členské státy budou usilovat o výměnu informací o stavu svých ratifikačních nebo přístupových postupů.

#### Článek 4

Při podpisu, ratifikaci nebo přistoupení k úmluvě o ropných palivech členské státy písemně oznámí generálnímu tajemníkovi Mezinárodní námořní organizace, že k tomuto podpisu, ratifikaci nebo přistoupení došlo v souladu s tímto rozhodnutím.

#### Článek 5

Členské státy při nejbližší příležitosti učiní vše potřebné, aby zajistily, že úmluva o ropných palivech bude pozměněna tak, aby se Společenství mohlo stát její smluvní stranou.

Toto rozhodnutí je určeno členským státům v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V Bruselu dne 19. září 2002.

Za Radu

předseda

P. S. MØLLER